

בשעות האחרונות, יש לחולה לומר:

The following is recited by someone during their final hours:

אם יש צורך, יכול אחר לקרות, והחולה יאמר אחריו מלה במלה:

If necessary, one can repeat the following, word for word, after someone else:

# אֲשַׁמְנוּ,

דָּבַרְנוּ דָּפִי. הֶעֱוִינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, זָדְנָנוּ, חִמְסָנוּ, טָפְלָנוּ שְׁקָר. יַעֲזָנוּ רַע, כִּזְבָּנוּ, לָצְנוּ, מְרֹדְנוּ, נֶאֱצָנוּ, סָרְרָנוּ, עִוְנוּ, פִּשְׁעָנוּ, צָרְרָנוּ, קִשְׁיָנוּ עָרְף. רִשְׁעָנוּ, שַׁחַתְנוּ, תַּעֲבָבוּ, תַּעֲרִינוּ, תַּעֲתַעְנוּ.

# אֲשַׁמְנוּ

[א] We have become guilty, [ב] we have betrayed, [ג] we have robbed, [ד] we have spoken slander. [ה] We have caused perversion, [ו] we have caused wickedness, [ז] we have sinned willfully, [ח] we have extorted, [ט] we have accused falsely. [י] We have given evil counsel, [יא] we have been deceitful, [יב] we have scorned, [יג] we have rebelled, [יד] we have provoked, [טו] we have turned away, [טז] we have been perverse, [יז] we have acted wantonly, [יח] we have persecuted, [יט] we have been obstinate. [כ] We have been wicked, [כא] we have corrupted, [כב] we have been abominable, we have strayed, You have let us go astray.

# מוֹדָה

אָנִי לְפָנֶיךָ יי אֱ-לֹהֵי וַא-לֹהֵי אָבוֹתַי, שְׂרָפוּאָתִי וּמִיתַתִּי בְיָדְךָ, עַל כָּל הַחַיִּים וְצָרְכֵי הַחַיִּים שֶׁנִּתְּתָ לִי. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שֶׁתִּרְפָּאֵנִי רְפוּאָה שְׁלֵמָה. וְאִם חָס וְשָׁלוֹם אָמוֹת תִּהְיֶה מִיתַתִּי כִּפָּרָה עַל כָּל הַחַטָּאִים וְהַעֲוֹנוֹת וְהַפְּשָׁעִים שֶׁחֲטָאתִי וְשִׁעִוִיתִי וְשִׁפְשַׁעְתִּי לְפָנֶיךָ. וְתֵן חֶלְקִי בְּגֵן עֵדֶן, וְזַכְּנִי לְעוֹלָם הַבָּא הַצָּפוֹן לְצַדִּיקִים, אֱ-ל לְנַא רָפָא נָא לִי. אָנִי מֵאֲמִין בְּאַמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁאֱ-לֹהִים אֱמֶת וְשִׁמוֹ אֱמֶת, וּבִשְׁלֵשָׁה עֶשֶׂר הַעֲקָרִים. וְהִנְנִי מוֹחֵל לְכָל אָדָם, וְהִנְנִי מִבְּקֵשׁ שְׂכוּלָם יִמְחֹלוּ לִי.

# מוֹדָה

I acknowledge before you, Hashem my L-rd, and the L-rd of my forefathers, that my recovery and my death are in your hand, for all the life and necessities of life that You have given me. May it be Your will that You heal me with a full recovery, and if G-d forbid I die, may my death be an atonement for all my errors, iniquities, and willful sins that I have erred, sinned, and transgressed before You. Place my portion in the Garden of Eden, and merit me to the World to Come, which is concealed for the righteous. Please, L-rd, please heal me. I believe with complete faith that the L-rd is true and His name is true, and in the thirteen principles of faith. Behold, I forgive everyone, and I ask that everyone forgive me.

אם אינני יכול לומר הנ"ל, נכון לומר את זה:

If the above is too difficult to recite, then one can recite the following:

אם חס ושלום אמות, תהא מיתתי כפרה על כל עונותי.

אם If I die, G-d forbid, may my death be an atonement for all of my sins.

בשעה האחרונה, אם אפשר, טוב שיאמר החולה הפסוקים הללו:

During one's final hour, if possible, one should recite the following:

# מִי אֶ-ל כְּמוֹךָ נִשְׂא עוֹן וְעֵבֵר עַל פִּשְׁעֵי לְשֵׁאֲרִית נַחֲלָתוֹ לֹא הִחְזִיק לְעַד

אִפּוּ כִּי חִפְצְךָ חֶסֶד הוּא. יָשׁוּב יִרְחַמְנוּ יִכַּבֵּשׁ עוֹנֹתֵינוּ וְתִשְׁלִיךְ בְּמַצְלוֹת יָם כָּל חַטָּאתָם.

# בְּיַדְךָ

אֶפְקִיד רוּחִי פְּדִיתָהּ אוֹתִי יי אֱ-ל ל אֱמֶת.

# יְבַרְכֶּךָ

יי וְיִשְׁמְרֶךָ. יָאֵר יי פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ וַיִּחַנְךָ. יִשְׂא יי פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ וַיִּשֶׁם לָךְ שָׁלוֹם.

# לִישׁוּעָתְךָ

קוֹיִתִּי יי.

# יי אֱ-ל אֱמֶת,

מֹשֶׁה אֱמֶת, וְתוֹרָתוֹ : אֱמֶת.

# שְׁמַע

יִשְׂרָאֵל יי אֱ-לֹהֵינוּ יי אֶחָד.

# בָּרוּךְ

שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Who, O L-rd is like You, Who pardons iniquity and overlooks transgression for the remnant of His heritage? Who has not retained His wrath eternally, for He desires kindness. He will again be merciful to us; He will suppress our iniquities, and cast into the depths of the sea all their sins.

Into Your hand I shall entrust my spirit, You redeemed me, Hashem, L-rd of truth.

May Hashem bless you and safeguard you. May Hashem illuminate His countenance for you and be gracious to you. May Hashem turn His countenance to you and establish peace for you.

For Your salvation do I long, Hashem.

Hashem the L-rd is true, Moses is true, and his Torah is true.

Hear O Israel: Hashem is our L-rd, Hashem, the One and Only.

Blessed is the Name Whose glorious kingdom is for all eternity.

זכות גדולה היא למי שזוכה לומר (או לחשוב) באחרונה שש תבות אלו: Before passing, it is meritorious for one to recite (or even think) the following:

בָּרוּךְ שְׁמוֹ חַי וְקַיִם לְעוֹלָם וָעֶד. Blessed is His name, alive and enduring for all eternity.

יש לומר מזמורי תהלים ותפלות אלו לפני החולה קודם יציאת הנשמה:

The following is recited by those in the presence of someone's final hours:

בשבת, אומרים מזמור זה: On the Sabbath, recite:

מְזֻמָּר A psalm, a song for the Sabbath day. It is good to thank Hashem and sing praise to Your name, O Most High. To relate Your kindness in the morning and your faith in the nights. Upon a ten-stringed instrument and lyre, with singing accompanied by a harp. For You have gladdened me, Hashem with Your deeds; at the works of Your hands I sing joyously. How great are Your deeds, Hashem; exceedingly profound are your thoughts. A boor cannot know, nor does a fool understand this; when the wicked blossom like grass and all the doers or iniquity blossom – it is to destroy them forever. But You remain exalted forever, Hashem. For behold, Your enemies, Hashem; behold, Your enemies shall perish; dispersed shall be all doers of iniquity. As exalted as a wild ram shall be my pride, I will be saturated with ever-fresh oil. My eyes have seen my vigilant foes; when those who would harm me rise up against me, my ears have heard their doom. A righteous will flourish like a date palm, like a cedar in Lebanon he will grow tall. Planted in the house of Hashem, in the courtyards our our L-rd will they flourish. The will still be fruitful in old age, vigorous and fresh they will be. To declare that Hashem is upright, my Stronghold in Whom there is no injustice.

בימות החול, מתחילים כאן (יכולים לומר תפלות אלו אפילו בשבת): On weekdays, start here (The following may also be recited on the Sabbath):

נְשִׁיר A song to the ascents. I raise my eyes to the mountains; from where will come my help? My help is from Hashem, Maker of heaven and earth. He will not let your foot falter; your Guardian will not slumber. Behold, He neither slumbers nor sleeps - the Guardian of Israel. Hashem is your Guardian, Hashem is your Shade at your right hand. By day the sun will not harm you, nor the moon at night. Hashem will protect you from every evil; He will guard your soul. Hashem will guard your going and coming, from now and forever.

נְשִׁיר A song of ascents. Out of the depths I called You, Hashem. My Master, hear my voice, may Your ears be attentive to the sound of my pleas. If You preserve iniquities, O G-d, my Master, who could survive? For with You is forgiveness, in order that You be feared. I hope for Hashem, my soul hopes, and for His word, I wait. I yearn for my Master, more than those longing for the morning, those longing for the morning. Let Israel hope for Hashem, for with Hashem is kindness, and with Him is much redemption. And He shall redeem Israel from all its iniquities.

יֵשֵׁב Whoever sits in the refuge of the Most High, shall dwell in the shadow of Shaddai. I will say of Hashem, 'He is my refuge and my fortress, my L-rd, I will trust in Him.' For He will deliver you from the ensnaring trap, from Destructive pestilence. With His pinion He will cover you, and beneath His wings you will be protected; shield and armor is His truth. You shall not fear the terror of night, nor the arrow that flies by day. The pestilence that walks in gloom; nor the destroyer who lays waste at noon. A thousand will fall at your side and a myriad at your right hand, but they shall not come near to you. Only with your eyes will you behold and see the retribution of the wicked. For [you have proclaimed] 'Hashem is my refuge,' you have made the Most High your dwelling place. No evil will befall you, and no plague will come near your tent. For His angels He will command for you, to protect you in all your ways. On your palms they will carry you, lest you hurt your foot on a stone. Upon the lion and the viper your will tread; you will trample young lion and serpent. For he has yearned for Me and I will deliver him; I will elevate him for he knows My Name. He will call upon Me and I will answer him; I am with him in distress, I will free him and honor him. With long life will I satisfy him, and I will show him My salvation.

מדקדקין לומר לפני החולה "שמע ישראל" ברגע של יציאת הנשמה:  
The Shema verse should be recited by those present immediately prior to passing:

**שְׁמַע** Hear O Israel: *Hashem* is our L-rd, *Hashem*, the One and Only.

**בְּרוּךְ** Blessed is the Name Whose glorious kingdom is for all eternity.

” *Hashem*, He is the L-rd.

” *Hashem* has reigned, *Hashem* reigns, *Hashem* will reign for all eternity.

פעם א': **שְׁמַע** יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱ-לֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד.

ג' פעמים: **בְּרוּךְ** שֵׁם כְבוֹד מְלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

ז' פעמים: ” הוּא הָא-לֹהִים.

פעם א': ” מְלֶכֶה, יְיָ מְלֶכֶה, יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

לאחר יציאת הנשמה אומרים: After passing, those present recite:

The following is not recited on the Sabbath: אין לומר פסוקים אלו בשבת:

” *Hashem* has given, *Hashem* has taken away, may the name of *Hashem* be blessed. The Rock – perfect is His Work, for all His paths are just; a L-rd of steadfastness without iniquity, righteous and fair is He. Your righteous deed will walk before you, and the glory of *Hashem* will gather you in. Lay in peace and sleep in peace, until the arrival of the comforter, the announcer of peace.

” נתן ויני לקח יהי שם יי מברך. הצור תמים פָּעֵלוֹ כִּי כָל דְרָכָיו מִשְׁפָּט א-ל אַמוֹנָה ואין עול צדיק ויִשָּׁר הוּא. והלך לפניך צדקך כְבוֹד יְיָ יִאֲסָפֶךָ. תִּנְשָׁבֵב בְּשָׁלוֹם וְתִישָׁן בְּשָׁלוֹם עַד יָבֹא מְנַחֵם מִשְׁמִיעַ שְׁלוֹם.

© ALL RIGHTS RESERVED

Mishnah study & Kaddish recital in memory of your loved ones



This publication is provided free as a public service from Jewish Death and Mourning, a division of Chevrah Lomdei Mishnah/The Society for Mishnah Study.

Call us to commission a Torah scholar to provide eternal merit through Mishnah study and Kaddish recital for your departed loved ones.

Endorsed and approved by Rabbis nationwide.

נדפס לזכר ולעילוי נשמת מרת פריידא ראכיל בת ר' ישראל ע"ה

888.6.KADDISH JewishDeathAndMourning.org

יש לומר מזמורי תהלים ותפלות אלו לפני החולה קודם יציאת הנשמה:  
The following is recited by those in the presence of someone's final hours:

**יְגִדֵּל** Exalted is the living L-rd and praised, He exists, and His existence transcends time. He is One, and there is no unity like His Oneness. Hidden and infinite is His Oneness. He has no semblance of a body nor is He corporeal; nor has His holiness any comparison. He preceded every being that was created, He was First, and nothing precedes His precedence. Behold! He is Master of the universe to every creature, He demonstrates His greatness and His majesty. He granted His flow of prophecy to His treasured splendidous people. In Israel none like Moses arose again - a prophet who perceived His vision clearly. The L-rd gave His people a Torah of truth, by means of His prophet, the trusted one of His household. The L-rd will never exchange nor alter His law for any other one, for all eternity. He scrutinizes and knows our secrets; He perceives a matter's outcome at its beginning. He rewards man with kindness according to his deed; He places evil on the wicked according to his wickedness. By the End of Days He will send our Messiah, to redeem those who await His final salvation. The L-rd will revive the dead in His abundant kindness: Blessed forever is His praised Name.

**אֲדוֹן** Master of the universe, Who reigned before any form was created. At the time when all was made by His will - then as 'King' was His Name proclaimed. After all has ceased to be, He, the Awesome One, will reign alone. He was, He is, and He shall remain in splendor. He is One, and there is no second to compare to Him, to declare as His equal. Without beginning, without conclusion - His is the power and dominion. He is my L-rd, my living Redeemer, Rock of my pain in time of distress. He is my banner, a refuge for me, the portion in my cup on the day I call. Into His hand I entrust my spirit; when I go to sleep - and I shall awaken. With my spirit shall my body remain. *Hashem* is with me, I shall not fear.

**אָנָּה** Please, with the strength of Your right hand's greatness, untie the bundled one. Accept the prayer of Your nation; strengthen us, purify us, Awesome One. Please, O Strong One - those who seek Your Unity, guard them like the pupil of an eye. Bless them, purify them, have pity on them; Your righteousness bestow upon them always. Powerful Holy One, in Your abundant goodness guide Your congregation. One and only Exalted One, turn to Your nation who are mindful of Your holiness. Accept our entreaty and hear our cry, Knower of hidden thoughts. Blessed is the Name whose glorious kingdom is for all eternity.

**עַל** Therefore, we put our hope in You, *Hashem* our L-rd, that we may soon see Your mighty splendor, to remove detestable idolatry from the earth, and false gods will be utterly cut off, to perfect the universe throughout the sovereignty of *Shaddai*. Then, all humanity will invoke Your Name, to turn all the earth's wicked toward You. All the world's inhabitants will recognize and know that to You every knee should bend, every tongue should swear. Before You, *Hashem*, our L-rd, they will bow and prostrate themselves, and to the glory of Your Name they will give honor. And they will all accept upon themselves the yoke of Your kingship, that You may reign over them forever and ever. For the kingdom is Yours and You will reign for all eternity in glory, as it is written in Your Torah: *Hashem* shall reign for all eternity. And it is said: *Hashem* will be King over all the world - on that day *Hashem* will be One and His Name will be One.

**יְגִדֵּל** אֱ-לֹהִים חַי וְיֹשֵׁתֵבַח, נִמְצָא, וְאֵין עַת אֵל מְצִיאֹתוֹ. אֶחָד וְאֵין יְחִיד כִּיחֻדוֹ, וְגַם אֵין סוּף לְאַחֲדוּתוֹ. אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוֹף וְאֵינוֹ גּוֹף, לֹא נִצְרָף אֵלָיו קִדְשָׁתוֹ. קִדְמוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא, רֵאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ. הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצֵר, יוֹרֵה גְדֻלְתּוֹ וּמְלֻכוּתוֹ. שְׁפַע נְבוֹאָתוֹ וְתַנּוּ, אֵל אֲנָשִׁי סְגֻלְתּוֹ וְתַפְאָרְתּוֹ. לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד, נְבִיא וּמְבִישׁ אֶת תְּמוֹנָתוֹ. תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ א-ל, עַל יַד נְבִיאָו אָאָמֵן בֵּיתוֹ. לֹא יִחְלִיף הָא-ל וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ, לְעוֹלָמִים, לְזוּלָתוֹ. צוּפָה וְיוֹדֵעַ סְתֵרֵינוּ, מְבִישׁ לְסוּף דָּבָר בְּקִדְמָתוֹ. גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמַפְעֵלוֹ, נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע כְּרָשָׁעוֹ. יִשְׁלַח לְקֶחַץ הַיְמִין מְשִׁיחֵנוּ, לְפְדוּת מַחְפֵי קֶץ יִשְׁוּעָתוֹ. מֵתִים יִחְיֶה א-ל בְּרַב חֶסֶד, בְּרוּךְ עַד עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ.

**אֲדוֹן** עוֹלָם אֲשֶׁר מְלֶכֶה, בְּטָרֵם כָּל יְצִיר נִבְרָא. לַעַת נִעְשָׂה בְּחַפְצוֹ כָּל, אֲזִי מְלֶכֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא. וְאַחֲרֵי כָּכֹל הַכֵּל, לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא. וְהוּא הֵיחָ, וְהוּא הֵיחָ, וְהוּא יְהִיָּה, בְּתַפְאָרְהוּ. וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי, לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה. בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית, וְלוֹ הַעֲזוֹ וְהַמְשִׁרָה. וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גְאֻלִי, וְצוֹר חֲבִלִי בַעַת צָרָה. וְהוּא נָסִי וּמְנוּס לִי, מִנֵּת כּוֹסֵי בַיּוֹם אֶקְרָא. בְּיַד אֲפָקִיד רוּחִי, בַּעַת אִישָׁן וְאַעֲיָרָה. וְעַם רוּחִי גִוְיָתִי, יְיָ לִי וְלֹא אֵיךָא.

**אָנָּה** כְּבֹחַ גְּדֻלַּת יְמִינְךָ, תַּתִּיר צִרוּךְ. קִבַּל רִנַּת עַמְּךָ, שְׁגִבְנֵה טְהַרְנֵה נוֹרָא. נָא גְבוּר, דוֹרְשֵׁי יְחֻדְךָ, כְּבַבַּת שְׁמֵרָם. בְּרַכֵּם, טְהַרְם, רַחֲמֵם, צְדָקוֹתְךָ תְּמִיד גְּמֵלֵם. חֲסִין קְדוֹשׁ, בְּרוּב טוֹבְךָ, נִהַל עֲדָתְךָ. יְחִיד גְּאֻה, לְעַמְּךָ פְּנֵה, זוֹכְרֵי קִדְשֶׁתְךָ. שׁוֹעֲתֵנוּ קִבַּל, וְשִׁמְעוּ צַעֲקוֹתֵנוּ, יוֹדֵעַ תַּעֲלָמוֹת. בְּרוּךְ שֵׁם כְבוֹד מְלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

**עַל** כֹּן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱ-לֹהֵינוּ, לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאָרְתְּךָ עֲזָרָה, לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ, וְהַאֲלִילִים כְּרוֹת יִכְרְתוּן, לְתַתּוֹן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרָאוּ בְּשִׁמְךָ, לְהַפְנוֹת אֶלְיָךְ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יִכִּירוּ וְיִדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרָךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן. לְכִנְיָךְ יְיָ אֱ-לֹהֵינוּ יִכְרַעוּ וְיִפְּלוּ, וְלִקְבוֹד שְׁמֵךְ יִקְרָו, וְיִקְבְּלוּ כָּלֵם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ, וְתִמְלֹךְ אֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמְּלְכוּת שְׁלָךְ הֵיא, וְלְעוֹלָמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד, כְּפָתוּב בְּתוֹרָתְךָ, יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד. וְנִאֲמַר, וְהֵיחָ יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד, וְשְׁמוֹ אֶחָד.

# Final Prayers

with English translation

לְיוֹם הַפְּקוּדָה וְלַעַת מְצוּאָה

Prayers to recite during one's final hours  
Prayers to recite for those in the presence of someone's final hours

Based on Gesher HaChayim, 1:1-3 | ע' גשה"ח ח"א פרקים א'-ג'  
נדפס בפיקוח הרה"ג ר' יעקב אפרים הכהן פארכהיימער שליט"א, מו"ץ בק"ק לייקוואוד יצ"ו  
Printed under the supervision of Rabbi Yaakov Forchheimer, Lakewood, NJ

נא לשמור על קדושת הגליון  
Please treat this publication like a Prayer Book, as it is printed with the names of G-d.